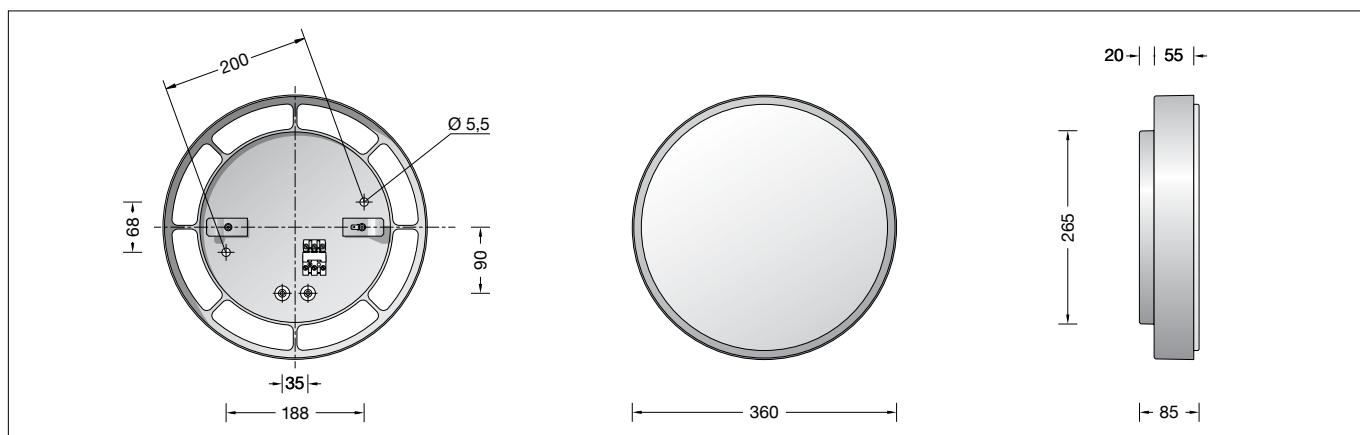


**BEGA****50 653.1 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß  
Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Gleitriegelverschluss  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 200 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
Anschlussklemme  $2,5^{\square}$   
mit Steckvorrichtung  
Schutzleiteranschluss  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
BEGA Thermal Switch®  
Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 44  
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  $\geq 1$  mm und Spritzwasser  
Schlagfestigkeit IK10  
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 1,9 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Product description**

Metal housing, finish colour white  
Impact resistant synthetic diffuser, white, with sliding-bolt closure  
2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
Distance apart 200 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to  $\varnothing$  10.5 mm max.  $3 \times 1.5^{\square}$   
Connecting terminal  $2.5^{\square}$   
with plug connection  
Earth conductor connection  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
BEGA Thermal Switch®  
Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components  
Safety class I  
Protection class IP 44  
Protected against granular foreign bodies  $\geq 1$  mm and splash water  
Impact strength IK10  
Protection against mechanical impacts < 20 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 1.9 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Description du produit**

Armature métallique, finition couleur blanc  
Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 200 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  10,5 mm max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
Bornier  $2,5^{\square}$  avec connecteur embrochable  
Raccordement de mise à la terre  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
BEGA Thermal Switch®  
Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 44  
Protection contre les corps solides  $\geq 1$  mm et les projections d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK10  
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 1,9 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	16 W
Leuchten-Anschlussleistung	18,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 50 653.1 PK3

Modul-Bezeichnung	LED-0569/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2440 lm
Leuchten-Lichtstrom	1950 lm
Leuchten-Lichtausbeute	105,4 lm/W

## 50 653.1 PK4

Modul-Bezeichnung	LED-0569/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >90
Modul-Lichtstrom	2535 lm
Leuchten-Lichtstrom	2026 lm
Leuchten-Lichtausbeute	109,5 lm/W

## Lamp

Module connected wattage	16 W
Luminaire connected wattage	18,5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 50 653.1 PK3

Module designation	LED-0569/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2440 lm
Luminaire luminous flux	1950 lm
Luminaire luminous efficiency	105,4 lm/W

## 50 653.1 PK4

Module designation	LED-0569/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >90
Module luminous flux	2535 lm
Luminaire luminous flux	2026 lm
Luminaire luminous efficiency	109,5 lm/W

## Lampe

Puissance raccordée du module	16 W
Puissance raccordée du luminaire	18,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 30 \text{ °C}$

## 50 653.1 PK3

Désignation du module	LED-0569/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2440 lm
Flux lumineux du luminaire	1950 lm
Rendement lum. du luminaire	105,4 lm/W

## 50 653.1 PK4

Désignation du module	LED-0569/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >90
Flux lumineux du module	2535 lm
Flux lumineux du luminaire	2026 lm
Rendement lum. du luminaire	109,5 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.

LED-Steckvorrichtung trennen.

Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt).

Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen.

Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.

Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.

Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt).

LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken.

LED-Modul montieren.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm).

Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

## Installation

LED are high-quality electronic components!

Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Loosen LED-connection and earth connection (plug connection).

Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing.

Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth and electrical connection to the terminal.

Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection).

Push LED-plugs into couplers as far as it will go.

Assemble LED module.

Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm).

Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module à LED.

Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable).

Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm.

Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire.

Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser dans tous les cas les joints fournis.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.

Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable).

Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée.

Installer le module LED.

Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm).

Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen.

## WICHTIG!

**Die Kunststoffabdeckung muss durch Rechtsdrehung über den ersten spürbaren Federwiderstand hinaus gedreht werden.**

Durch Weiterdrehen der Kunststoffabdeckung kommt die Haltefeder in die sogenannte Ruhezone der Kunststoffabdeckung. Die Endposition der Kunststoffabdeckung wird durch einen spürbar festen Anschlag erreicht.

So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

Place synthetic diffuser to the luminaire housing with sliding bolt glass closure and observe that the holding springbolts fit into the notches of the synthetic diffuser.

## IMPORTANT!

**The synthetic diffuser must be turned clockwise past the first instance of palpable spring resistance.**

By continuing to turn the synthetic diffuser, the retaining spring enters the "resting zone" of the synthetic diffuser. The end position of the synthetic diffuser is reached via a palpably firm stop.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

Placer la vasque synthétique sur l'armature avec fermeture à baïonnette de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique.

## IMPORTANT !

**la vasque synthétique doit être tournée à droite, au-delà de la première résistance perceptible du ressort.**

En continuant à tourner la vasque synthétique, le ressort de fixation de la vasque synthétique parvient dans la zone dite de repo. La position finale de la vasque synthétique est déterminée par une butée fixe et perceptible.

Cela garde la vasque synthétique en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en le tournant vers la gauche.

### Austausch des LED-Moduls

Anlage spannungsfrei schalten.  
Das LED-Modul dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden.  
Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.  
Kunststoffabdeckung und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
LED-Modul demontieren.  
Austausch-LED-Modul montieren.  
Montagehinweise des LED-Moduls beachten.  
Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.  
Eine beschädigte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

### Replacement of the LED module

Disconnect from main supply.  
The LED module of this luminaire may only be exchanged by the manufacturer or by one of his assigned service technicians or an comparable person.  
Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Clean synthetic diffuser and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
Disassemble LED module.  
Assemble LED replacement module.  
Note installation instructions of the LED module.  
Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise as far as it will go.  
A damaged synthetic diffuser must be replaced.

### Remplacement du module LED

Débrancher l'installation.  
Le module LED de ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien de service agréé ou encore par une personne qualifiée.  
Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche.  
Nettoyer régulièrement la vasque synthétique et le luminaire et débarrasser la des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
Démonter le module à LED. Installer le module à LED de remplacement. Attention à la fiche d'utilisation du module à LED.  
Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite.  
Remplacer une vasque synthétique défectueuse.

### Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 445
LED-Netzteil	DEV-0150/700
LED-Modul 3000 K	LED-0569/930
LED-Modul 4000 K	LED-0569/940

### Spares

Synthetic cover	15 000 445
LED power supply unit	DEV-0150/700
LED module 3000 K	LED-0569/930
LED module 4000 K	LED-0569/940

### Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 445
Bloc d'alimentation LED	DEV-0150/700
Module LED 3000 K	LED-0569/930
Module LED 4000 K	LED-0569/940